Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/63.

THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
Phone MUtual 5-8941
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
CABLE ADDRESS "TAIHONPO"
Authorized as second class mail
Post Office Department, Ottawa.

大漢公報
The Chinese Times

Subscriber of The Canadian Press, Associated Press, British United Press.
The Oldest Chinese Daily Newspaper in Canada, Established since 1907.

Vancouver 4, B.C. Friday December 16 1960 Vol. 22. No 192 Page 1

報費價目表（零沽每份七仙）

	雲域派到	本埠郵寄	加屬美屬	中國各國
每月	一元三五	一元五毛	一元一毛	一元五毛
每季	四元零五	四元五毛	四元三毛	四元五毛
半年	八元一毛	九元	八元六毛	九元
全年	十六元二	十八元	十七元	十八元一

新聞紙第二十二卷第一九二號～星期五 十二月十六日 夏曆歲次庚子年 十月廿八日
中華民國四十九年 孔子紀元二千五百十一年
加拿大華文日報之先導者鑒創於一九零七年
加拿大新西敏埠。美雪崙埠。合衆社等通訊社之長期訂約特訊電報

北大外長及國防長人會議 美國務卿指控蘇聯 公開破壞寮國中立 並以多量武器援助古巴

法京巴黎十六日路透社電。美國務卿黑兒德於今日指控蘇聯公開破壞寮國之中立地位。而謂。寮國現在係陷入於一個最危險及最易發生悲劇之境地中。此位美國外交家謂。東南亞之今後命運。係視寮國之事件發展如何而決定。彼同時警告。在最近數月來。蘇聯在軍事上之活動。特別顯著。彼指控蘇聯企圖在可能之地區及情形之下。推動革命之狂潮。

今日在此間舉行三日之北大外長及國防部長等會議。而黑兒德係為此次會議之主要人物。彼之演詞。係由北大與官人披露。

美國務卿謂。蘇聯根本上就不尊重一九五四年越南停戰協定中之中立地位。可是美國卻尊重之。

彼指出。蘇聯在本週內仍然空運武器接濟親共之寮國軍隊。

△黑兒德又謂 蘇武器援古巴

黑兒德同時謂。古巴現在已經獲得了蘇聯武器之援助。比較古巴所需者。多過十倍以上。

彼謂。蘇聯之最近行動顯然地係在最近莫斯科高峯會中其他共國之支持。及利用此種方法來探測西方與東方商酌之可能性。但是蘇聯仍然保持彼之避免核子戰爭之迷夢。而在另一方面。則繼續推行其佔領世界之野心。

黑兒德指。最近柏林之共產黨行動又開始喧囂。將來任何之東西高峯會議。必須要極小心之籌劃及準備。因為世界現在。不容有第二次高峯會之失敗。

彼謂。倘若蘇聯係準備實行彼之口號「和平共存政策」。而在會議中由不同社會制度之國家來共同討論和平。則西方不只走半途而且走更遠迎接此種集會。

但彼謂。當印度邊境。在西藏、在寮國及古巴及剛果。共產主義者有意來保持該等地方發生糾紛。怎能令到西方相信有真正之「和平共存」。

今日之會中有四十名之外長。國防長及財政部長等。由北大各國來此參加。對於本屆會議之提案。係不能最後決定。因為

二月開始俄等之統治。

△北大會獲得 五艘原能潛艇

【聯社華盛頓電】美國在美國之核子武器提議中。北大會獲得最少五艘原子能潛艇。每一潛艇均有十六枚之「北極星火箭」。及可以攜帶核子彈頭之陸上發射之「北極星火箭」一千枚。

而此等武器。並非給予各個北大國家。而係由北大之軍事首長美國之腦將軍指揮。

伊國叛亂漸平

英京。倫敦十六日加拿大社電。忠於皇上皇之軍隊。今日據稱。已經將反對史國王之叛軍剿平。而該等叛軍領袖。已經在逃亡中。

據一個廣播。指出係史拉斯國王之擘者公佈。伊國王史民已經由巴飛返此間之阿七馬拉城。而在赴京都途中。

此次廣播。係由路透社發出。

其他之報告。謂伊國之國都已經恢復正常。

昨日京都內。皇軍與叛軍作劇烈之戰爭。可是今日已經恢復正常之生活。表示戰爭及反叛已經終結。將來仍然由史皇統治。

美決支持寮國 反共府府

竟有一老人 欲謀殺堅尼地

【合衆保華金十萬元美國。佛省西棕樹沙灘十六日美聯社電。一名七十三歲前郵政局之工作人員。於今日被捕。被指控刺殺其日已變成肉彈。來企圖謀殺美國被選總統堅尼地一生命。美國地方檢察長羅斯。刻要求十萬元之保釋金。保釋出外候審。

該位七十三歲體格細小之企圖謀殺疑犯。為昔夫九京氏。現在係被此間當局囚禁。彼在其旅館中。被搜出許多炸彈。及其他之爆炸用品。此位昔氏曾經入場精神病院醫治。但在未作此次之行動前。彼已將一切之財產等分贈給六親友。

究竟怎樣捕獲此位昔氏。美國中央情報局並未披露。但是相信情報局早已知道此事。乃作嚴密之注意及搜查。

堅尼地選二人 為勞農兩部長

美京。華盛頓十五日美聯社電。美國明年之總統堅尼地。今日選擇美國工會之特任律師高保氏。為其勞工部長。

高保氏現在五十二歲。係為美國數個工會之律師。彼於今日下午離開其工會之總部。而與堅尼地作會議。

於會議後兩小時。堅尼地在其居停地方。宣佈任命高保氏為勞工部長。

堅尼地謂。高保氏係對於勞工與僱主方面有特別之常識與關係。故此彼會於將來對於勞資之糾紛會易於解決。

▲又任。農業部長堅尼地同時指出。任命長扶李文氏為農業部長。扶李文氏。早已設立了彼之目標。

㈠供給美國人民足夠之食糧及衣服程序。

㈡保證美國農民家庭能夠入息之便利程序。

㈢利用美國之豐富農產品。來救濟國內外之須要糧食之人民。而藉以作為世界人類獲得和平之最大橋樑。令到美國之聲譽更加高。

任弟為檢察長 堅尼地不避嫌

△並任。他職位多人

華京。華盛頓十六日美聯社電。美國總統堅尼地。於今日指派其兄弟羅拔堅尼地為其政府之檢察總長。同時又指派杜倫氏為其國卓部長。

幾數分鐘之後。彼指派現護氏為美國檢察副長。堅尼地已經差不多完成其政府部長之名單。現在只係郵致上長仍未指派。而相信羅省之無梳公司經理戴氏來被選任。

羅拔比之被指派為檢察總長。係開了美國之先例。任用總統自己之兄弟來担任部長之職。

匈報指控美國 三名外交官員

匈牙利。布城十五日路透社電。匈牙利之報章今日指控三名美國之外交官。在經過軍事地區之時。特別將彼等所乘之汽車速度減至步行之速度。實係為作間諜之行為。

該等報章指。美之軍事武官三人在境內軍事地區之長期間，特別放慢速度。

當局令該三人在境內有任何行動，須先照相片等之呈為。

報章謂。當衛兵下令停止之時。彼等謂。覺得匈牙利之平原甚為美麗。乃作欣賞而已。

根拿要聯合國 改對剛果政策

【本報特派華盛頓電】聯合國駐剛果總理職位。根拿攻城。十五日路透社電。根拿總統克魯瑪。於星期四日向聯合國發出最後的警告書。要求聯合國改變其剛果現在之任務政策。

彼警告。倘若聯合國對其要求擱置不理。則非洲國家合聯合起來。組織非洲軍隊。由一總司令指揮。來作恢復被捕之剛果魯總理復任之行動。

彼列出七項提議。其中一項係包括要求聯合國在剛果之總司令應該換過一國有軍事經驗之軍人担任。

魯總理現在係出毛上校將其囚禁。

克勞瑪雖然評擊聯合國。但彼謂。若聯合國軍退出或被迫而離開，則剛果必定陷入內戰。

阿國家主義者 在聯國得勝利

紐約聯合國總部十五日加拿大訊電。阿支里亞國家主義者。於星期四晚。在聯合國內獲得一次之勝利。此係聯合國政治委員會中投票通過。由聯合國組織阿阿投票決定彼等到途之議案。以四十七對廿票獲得通過。廿八國不投票。

此次之投票。係法國杯葛此問題之會議。而阿支里弱版軍代表。則未為聯合國會員。故此無權發言。故此兩代表均不在會議中。

此次雖然在政治委員會通過。可是仍然要在聯合國大會討論及通過。加拿大代投反對票。非廿四國之提案。加國認為現在法總統戴高樂已經係向此途徑而行。雖然法總統之提議未能盡善。然而法國已經走上了正途之一步。

多城華移民舞弊案 兩華人案件提交高等法院

安省多明度十九日加拿大社電。兩名加籍華人。於去年春間被指控來用不法之手段及方法來欺騙加政府而獲得華移民來加之單名後。於星期四日。已經將被等之案件提交高等法院審訊。

此兩名加籍華人。一名係在多明度經營旅行社之主持人佐治陳。另一名係該旅行小型貨倉（什貨店）之堅李（又名李滿貴）（譯音）。

該兩人均係為法官及陪審員共同聽取口供。來判罪行。而佐治陳即被指實多一項罪名。此單名係陳氏簽假證據來獲得華移民入來加國。

於星期四日之審判中。一名老人家對法庭聞。彼出售該張「仔紙」。係因為要購食物飽腹之故。

陳賓忠（譯音）現年七十二歲。對法庭聞。彼離然知道彼自己之兒子已於數年前逝世。但是彼仍然申請其「假兒子」陳逸昇（譯音）來加。

彼作證時謂。我之所以如此做法。係因為我已經年老。不能工作。我乃將該假紙出售。獲得之數項。用來購買糧食。

彼謂。彼與佐治陳同赴移民局申請其兒子（假冒者）陳逸昇來加之後。收到佐治陳寄來二千元。以作售紙之費用。

另一名作證者。四十歲之撻華銷（譯音）夫人謂。彼以三千六百元。來向堅李氏買出牛紙來將其佳。以陳逸昇之名。認陳賓忠為父親而入加國。

華雜貨店主被毆劫 頭部受傷甚重

雪訊。一名什貨店主僑胞於星期四晚被賊匪搶劫。而將此位僑胞店主作嚴重性之毆打。至今彼之頭部受傷甚重。現在係於中央醫院醫治。病情甚劣。

此什貨店係位於吻吟街三千零十二號。名為華記雜貨店。彼係為一個客發現彼在血泊之中（警察謂。什店主係為五十三歲之黃瑞炳（譯音）。於星期四晚下午九時十五分。為一名個客發現黃氏昏迷於地下。

警察們後來在舖後之小弄內。發現一個透明膠袋。塗上血污。而警察們相信。此袋係用來裝石頭或其他堅硬之物件。用來打擊黃氏之武器。

當警察抵達該店時。銀櫃已經打開。而約五十元之碎銀仍然在櫃內。

警察們謂。相信黃氏拒絕說出彼之大銀紙放在何處。而命到劫匪以打擊來威脅黃氏說出。相信黃氏拒絕之。乃將黃氏擊倒。

黃氏係為居住於丁街東二千四百七十二號之皮孫夫人發現。而電告警察。

公路局長上訴失敗 擬向高級法院上訴

雪訊。公路局長格拉地。於星期四日上訴失敗。而其律師則謂。彼擬向加國高級法院上訴。

星期四日。卑詩省上訴院。係由三名法官作覆審地方法院判決公路局長係違反法庭命令之罪。

三名法官謂。由於數日來之証據及辯護。我們三人均一致認為公路局長確犯了輕視法庭命令之罪。與格拉地同犯一樣罪名之美國建築商多頓氏上訴不准。現者仍囚在獄內。

孩子嚐醒母親保存生命

雪訊。於星期四日晨早。一名四歲之孩子嚐醒彼之母親。而保存了彼母子兩人之生命。因彼等所住之屋係火燒。杜烈華夫人廿五歲。及其四歲兒子。便能夠從容地逃避了公寓之火燭。其時杜夫人之丈夫已經返工。只有六名生還。

羅斯克任國務 泰國表示滿意

美聯社曼谷電。美國新選總統之委任羅斯克為其國務卿。已被此處視為「誠哉良好選擇」。泰國外交部官員拒絕正式發言。但私自表示滿意。指出羅斯克曾為副國務卿主持遠東事務。於是美國新政權對於遠東或將較為注意。

日本台灣欣慰

美聯社東京電。新選總統堅尼地委任羅斯克為其國務卿。日本表示欣悅。台灣感覺快慰。美國新外交陣容。似將獲得自由世界。及亞洲中立國家之認可。

新從香港辦到

七彩嬌艷顏色 ★★★★★★ 中英文字賀詞

華麗聖誕 吉

名貴雅緻國畫光 唔 每打二元八
美術閃光國畫靚 唔 每打二元二
精巧悅目國畫年 唔 每打一元七

血洗加獄島全十冊金鋒著三元五
猿山神劍全八冊金鋒著式元八
恩怨情仇全四冊金庸著壹元四
龍鳳劍全十二冊唐斐著四元式
大明英雄帖全八冊巴山著一元六

太平天國詩文選羅爾綱選壹元
白雨齋詞話 陳廷焯著 九毛
中國文學史 壹冊四集六元五
俄華簡明辭典 壹元式
俄華兩用辭典 三元七

加拿大 華青書社
K. C. Book Club
105 E. Pender St.
Vancouver, 4. B. C.
Phone: MU 4-7959

雲高 華埠 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

十二月十二號船到
大幫祖國瓜菜
鮮蓮藕 鮮馬蹄
梹芋仔 紅芋仔
鮮粉葛 鮮百合 樣樣都齊
沙田柚 大甜蕉
冬節送禮佳品
賀年海味雜貨 應有盡有
行情印備 函索即奉

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件
實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴寶物件。以免受火燭與盜窃之損失。
你更能感覺自慰。你的雖以填補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險為護。仍有寶物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再填補者。
何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱。那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間。為你服務。
那華斯高沙銀行 雲高華埠亨市定夾哥林比亞街支行啓

雲高 華埠 新民生
Sun Min Sang Co.
278 E. Pender St.,
Vancouver, 4, B. C.
電話 MU 3-4928

園口豬肉 日日新鮮 精製爐臘
美味適口 四時瓜菜 牛肉草羊
火腿炮肉 牛什豬什 餐館合用
貨靚價廉 大小光顧 一律歡迎

五花靚腩肉每磅四毛五仙 油干腸每磅一元二毛

南洋商業銀行
(香港註冊)
香港外滙授權銀行
經營一切銀行業務
特設 華僑服務部 辦理

華僑滙款 — 全國各地大小城市鄉鎮均可通滙
華僑存款 — 安全穩妥。利息優厚。手續簡便

本行舉辦下列各種華僑蓄儲存款：
華僑定期存款 華僑定活兩便存款
存摺活期存款 支票活期存款
華僑定期存款

期限	利率	如存款一萬元到期可得利息
三個月	年息4.25厘	106.25元
半年	年息5厘	250.00元
一年	年息5.75厘	575.00元
二年	年息6厘	1,200.00元
三年	年息6.25厘	1,875.00元

歡迎存儲 服務週到 備有簡章 函索即寄
本行地址：香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C. HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

各地要聞

國方面臨外交重創

▲慘失在聯合國經濟社會理事會之席位

合衆社合北電：現有報告謂國方將喪失在聯合國經濟社會理事會之席位。台北國方官員對於此報告。昨日表示嚴重關懷。但相信不致立即影響在安全理事會及托管理事會之席位。

國方外交部之高級官員。昨晨舉行緊急會議。攷慮所獲報告。內謂第一次之投票并未能表決國方在經濟社會理事會之席位。附加之投票對國方更不利。

國方外交部對於上述報告。未有作正式之反應。但私下相信仍能保持在安全理事會及托管理事會之席位。據稱。此兩席位乃聯合國憲章保証給予中華民國者。

國方官員又稱。去年國方已認識亞洲及非洲國家對經濟社會理事會國方席位之挑戰。曾作最大之努力。予以應付云。

○雲埠民治黨支部大放洪門通告

為通告事：本支部定期於我洪門新厦落成喬遷前夕（十二月十吉日）下午八時。舉行大放洪門。歡迎新進黨員入黨典禮。如有叔父昆仲介紹新進黨員入黨者。請早日到本黨新厦報名為盼。此佈

雲埠洪門民治黨支部 主委王華進
祕書呂定國
中華民國四十九年十二月六日

Tracy's
THE FASHION CENTRE
ESTABLISHED 1963
524-30 GRANVILLE ST. 電話 MU4-1487

度私舒適
靚女服飾
店是雲埠
為華埠
之最摩登
及利便之
貿易場所

廠造製臘味家一第
A 1 MEAT MARKET
喜市定街東七百六十一號
761 Hastings St. E.
Phone MU. 4-0733 Vancouver, B.C.

招商代理 利權優給 期內定貨 利權同享

隆冬時期 送禮佳儀
冬季平賣一個月
由十二月一日起至十二月卅一日止
加拿大批發價目 ▲過國另計▼

頂靚白油鴨每磅壹元
鴨肝腸每磅壹元
金銀潤每磅壹元
五花臘肉每磅六毛五
牛肉干每磅三元
蠔油五花臘肉每磅七毛五
頂大原臘鴨每只三元三
須大鴨下庄每只壹元六毛五
頂大厚肉臘鴨片每只壹元
豬味封臘鴨每只四元五毛
豬味封臘鴨上庄每只式元五毛
豬味封臘鴨上庄每邊壹元式毛五
雲埠第一家臘味製造廠特啓

價錢有限 何物如之

偉世大產業公司
VANCITY REALTY LTD.
Licenced Insurance Bonded
536 MAIN ST., MU 2-3188
VANCOUVER, 4. B. C.

有近華埠靚八和聯房兩層樓一座每組有睡房兩間廚房各一個及生庫住客各自供給自動煤氣及熱水舖每月收入五百式十元特別廉價出賣先交現款一萬元其餘每月供銀明叁百餘元
又商業區扶段連五個房屋一間取價一萬五千元一百元其餘每月供七十五元連過息六厘半在內隨時可遷入
又商業樓一座內有舖兩間樓上有聯房一組內有睡房兩間廚房及廚房廉價先交現款六千或一萬元其餘每月供一百一十元週息七厘半

HENRY BIRKS & SONS LTD.
Granville & Georgia Sts.
Vancouver. B.C.

鑽石戒指
手連遮錶仔
純銀器具
送禮物品 非常豐富
顯利卜首飾公司

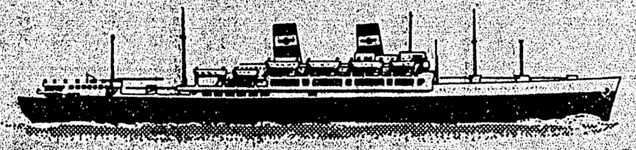
Lux Theatre 樂斯戲院
即日放映
「著名銀幕」
「電影好戲」
最映該館時事畫片

APEX T. V. SERVICE
AND APPLIANCES.
1746 KINGSWAY VANCOUVER, B.C.
TR 6-2912 住宅 MU 1-9208

專門修理
傳眞機 收音機
錄音機 洗衣機
乾衣機 霜櫃
髮爐 高音唱機
安裝天線
各項工作担保妥當
遠呼近喚隨時應命
修理專家 馬淦慶啓

○柏文旅店樓出賣
有二十個傢俬齊備房組。十五個門戶自備。五個房組共用浴室。電力暖爐。電霜櫃。位於英吉利市北區。好街角大地段。取價一十一萬五千元。相宜摸杰治六萬五千元。電話經紀人 H. G. Davies. MU 1-3241 Ker & Ker Ltd. 611 W. Pender St.

美國總統輪船公司
往香港 總統船 度歲之好機會 經濟位



可享受舒適客位
中西肴饌 免費遊藝
可在船上慶祝聖誕及新曆元旦
亦可在香港慶祝舊曆新年
照下列船期或海空聯運雙程票
特價九折

船名	由香港開
威爾遜總統	十二月卅日
克利夫蘭總統	十二月六日
威爾遜總統	元月廿一日
克利夫蘭總統	二月十二日
威爾遜總統	三月六日
由香港開三月卅日	到三藩市四月十七

由三藩市或羅省至香港
雙程票 經濟大房六百零三元
經濟眷房七百卅八元
單程票由三百四十元起
如蒙賜顧請向各代理或照下列地址垂詢自必樂於奉答
印備彩色手冊及船期價目表函索即奉

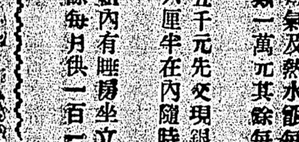
AMERICAN PRESIDENT LINES
駐加拿大總代理 華埠均安號
QUON ON CO. 438 Main St. Vancouver, 4, B. C.
駐美國舊金山總代理 華埠均安號
QUON ON CO. 838 Grant Ave. San Francisco, 11, Calif.

柏王權地產有限公司買賣代理
PATHAY REALTY LIMITED
267 POWELL ST., VANCOUVER 4, B. C. MU 3-3655

華區樓業出賣
三層磚樓。位於卜打街夾卡路街角。舖位均已租滿。無批約。二與三樓適合為廣堂館或寫字樓。亦能改建為餐館或住宅。取價九萬五千元。歡迎還價。
特邀經紀王權柏

樂聲唱帶錄音公司
LUCK HSING
P.O. BOX 113 KENSINGTON STATION
BROOKLYN 18 N. Y. U. S. A.

預告
新馬師曾 首本戲 萬惡淫為首
合唱（壹卷）
紅倩譚安日半生
錦集歌民（壹卷）
美精部全詞曲

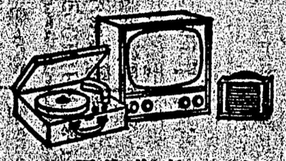


458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 茜寶四〇八二一

李家驤園
Lee Kar Shong
P.O Box 795 Phone LI 2-3842
Vernon, B. C.

靚滑蘿白
上等兆菜
隨季上產瓜菜上市
如蒙光顧特別計平
所有寄費買者自理

PETER'S TV SERVICE
(司徒學生)
725 Queens Ave., Phone EV5-1226



必得電器修理行
專修各廠電視機收音機。留聲機等。工作妥善。價格相宜。懷抱光顧。無任歡迎。

社論

略論雷震案之覆判

·冷明·

雷震案聲請覆判之結果。業經國防部高等覆判局宣讀。仍維持處有期徒刑十年之原判。惟馬之驌罪刑部份取銷。改判交感化三年。

關於覆判局之覆判判決書。業經台北發表。書內主要判決理由。爲雷震明知劉子英曾共謀而不告密檢舉。及連續發表有利於敵之宣傳文字。企圖傾覆政府。均屬事證確鑿。原判論處。並無違誤。其所聲辯。殊不足取。故維持原判云。

上述之覆判判決理由。其是否足使當事人心悅誠服以服刑。又是否使世人佩其大公平正而深感司法之神聖。想明智正義之士。內心自有見解。

惟僉認此案之發生。轟動國際。遐邇均知。且當事人不服原判。聲請覆判。其辯護律師梁肅戎之辯護意旨狀。就法律觀點。提出辯護；而雷震本人自撰之申請覆判理由書。亦就事實觀點。提出解釋。其需覆判時充分澄清者。應有兩點：

一、雷震與劉子英對質問題。

二、善意及具有建設性之批評。在何種條件下。而被認爲「構成有利於叛徒宣傳罪」問題。

就第一點言：劉子英之自白書。既爲雷震判刑之主要根據。則該自白書是否完全與事實相符。仍應予以相當調查。並盡力能便之對質。藉而發現或補充事實之眞相。始足以服雙方之心。惟本案初審既未使二人對質。今覆判之時。亦仍不使二人對質。非但當事人憤懣難平。即局外人亦難安緘默也。

就第二點言：文字批評政治是否即構成罪行爲一點。僉認爲應重視兩大原則：第一作者行文本意。是否以有助敵人及顚覆政府爲目的？第二。作者行文所引據之事實。是否係屬虛構？就前者言。檢討判決書所指雷氏構成犯罪之數文。其內容均係根據事實。指出時弊。而提積極性之建議。文字容有過激。但命意純在救國。今覆判書中不述作者原心。只偏於斷章取義。作爲判罪之論據。實亦極難使人折服。

吾人現僅就上述兩點提出研究。容當於覆判書全文登完後。再試檢討。

香港報界記者 廿五人抵大埠

大埠訊。頃據總領事館消息。英國海外航空公司創辦香港至美噴射航線。其首架賓鷹七零七式班機上星期日上午十時許飛抵三角市機場。載來香港記者廿五名。包括華僑日報總經理岑維休。工商報總經理胡秩五。工商晚報記者唐碧川及何文發。

舍路中華會館

明年度民選董事揭曉

舍路訊。本埠中華會館。於本月五日下午七時。在該會館當衆開票。選出明年度正式董事廿七名。候補董事四名。正式董事芳名錄后。陸鴻廣。陳玉鈿。李永存。余炯富。陳贊文。雷法賢。蔡燦琼。周少平。差李華。方照良。曾添。胡進培。陳玉堂。曹榮福。胡院。伍尙宋。劉瑞慶。伍樂天。陳作樑。陳道政。胡榮虬。馬和。胡龍崗。馬錦全。林遠。雷法傑。伍仕培。譚宗琼（伍譚兩君票數相同。遲日另行由董事複選或主席執票決定之。其中一名爲候補董事）。候補董事芳名如下。盧長。景新。駱榮欽。該會館又定於本月十八下午八時。由民選正式董事。聯同各僑團所派之明年度出席代表組織董事會。然後互選各部職員云。

大埠農曆新年慶會 宣告數項獎品

大埠訊。中華總商會。定於明年西曆二月二十四日至二十六日舉行。一九六一年農曆新年慶會。業經組織委員會。籌備一切。並依照往年推銷獎券爲籌款方法。現該會宣佈慶會券。

首獎爲一九六一年福特廠「火干」牌四門汽車。二獎爲價值三百元、二十三寸傳眞機。三獎爲價值二百元。白金鑽石戒指。四獎爲價值一百五十元。名廠手錶。五獎爲GE吸塵機。第六至十獎每收音機一座。

聾啞失明得償十萬元

羅省電。西人乞當。年四十二歲。自少聾啞。且盲一目。前因交通失事。爲一汽車所撞。使其僅存之一目亦失明。其嗅亦告消失。昨日勝訴。結果收到賠款共計十萬元。乞當原以要求賠償一百萬元。後經調解減至十萬元。高等法官波第斯當即批准云。

◇如刊登賀年名柬者 請早通知

敬布者：春回大地。行將新年。向來各埠社團商店及私人。多有具名賀年。登諸報章。如有上項惠顧者。請於本月廿五日以前。到社訂約。以便早日排版。特此奉告。希爲公鑒

大漢公報社謹啓

長篇武俠小說

白髮魔女傳

·梁羽生著·

第十六回 父子喜相逢 指揮解甲 忠奸雖並立 經略歸農

慕容冲大叫道：「不管何人。凡是妄到秘魔岩的都捉了再說！」李天揚到祿心事。月前新君即位。他正要巴結魏忠賢以保官職。當下面色一變。道：「委屈龍兄。請隨小弟到錦衣衛去！」龍嘯雲大怒。斥道：「好個不知羞恥的奴才。綺霞眞是嫁錯了你。」李天揚和龍嘯雲未有嫌隙。這時放下面子。一聲冷笑。揮劍向龍嘯雲刺去。兩劍一交。當的一聲。震得虎口發熱。

龍嘯雲這麼多年在峨嵋山勤修苦練。武功非同小可。廿年之前。李天揚功夫比他高而今却已是相形見拙。石浩衡上助戰。李申時拔劍擋着。李天揚見這少年面貌。似是在那兒見過一般。不知怎的。一陣寒意直透心頭。正想喝問是誰。慕容冲與金獨異身形迅疾。倏忽之間。已從山坡上衝到！

李天揚側身一劍。閃了開去。讓慕容冲來拿敵人。

李申時何夢華二人也已和衛士交上了手。李天揚心道：「這女娃子是白石道人的女兒。可不能看她送了性命。」又想道：「我和白石道人乃是郎舅至親。這事也不便讓慕容冲知道。」何夢華劍法凌厲。刷刷兩劍。刺傷了一名衛士。李天揚大叫道：「讓我拿她。」揮劍直取夢華。何夢華不知他的用意。又恨他令姑姑受苦。也就不顧什麼情面。劍訣一領。一招「玉女投梭」。刺肩削臂。又狠又疾。李天揚猝出不意。幾乎吃虧。可是他的武功倒底比何夢華高出許多。橫劍一撞。把何夢華劍勢阻止。順手將劍一推。把何夢華迫出幾步。趁她身形未穩。一躍而前。將她一把抓了過來。迅即點了她的麻穴。李申時見狀大驚。奮力殺退身前衛士。起來搶救。

李天揚休妻再娶之時。李申時不過三歲。何綺霞不願他受後母虐待。離異之後兩年。就叫哥哥帶出。抱上嵩山。一別十五年。父子相逢。各不相識。可是剛才李天揚和龍嘯雲罵郡之時。嘈雜聲中。李申時却隱隱聽得師傅說出「綺霞」二字。心想：怎麼師傅對陌生人道我母親。揮劍殺來。抬頭一望。敵人竟和自己面貌相似。心中一陣寒顫。手竟軟了。旁邊一名衛士 翻轉刀背。在他劍上一拍。

請幫襯 雲埠永隆公司 貨靚價平

WING LUNG CO.

142 E. PENDER ST.

VANCOUVER, 4, B. C. MU. 1-1734

冬節送禮 臘味至上

本公司特聘名師精製各款臘味。揀選上等鮮肉與原料醃製。份外美味適口。具有家鄉風味。久爲我僑胞稱讚。有口皆碑。價錢相宜。實爲送禮無上之佳品。際此冬季年節將臨。本公司特備一磅透明膠袋庄及五磅庄盒庄。美麗雅觀。以便僑胞選購。

△各款臘味（發行利權從優）

白油腸，鴨肝腸，臘花肉，原大臘鴨，鴨下庄，臘鴨片，臘猪咀，牛肉干，臘鴨什等等。

△各款燒味（發行利權從優）

瘦火肉，瘦义燒，肥火鴨，嫩燒鷄，豉油鷄，桂花腸，燒排骨，各種鹵味

△唐山水貨（大幫新到，埠手鮮明）

紅芽芋仔，柲榔芋仔，柲榔芋頭，沙田蜜柚，沙坪粉葛，大肉沙葛，三瓜大藕，佛手白菓，桂林馬蹄，大肉生薑等等。

△送禮珍品（大幫運到，經濟美觀）

手提籃庄茶葉，竹刻錦盒名茶，彩盒百菓歸巢，荔枝干，精美京菓全盒，彩瓷糖盅薑，唐山餅食，蘇糖，各款江西瓷器，山珍海錯，應有盡有，未能盡錄。

★本號營業宗旨

貨眞價實 薄利宗旨
服務各界 童叟無欺
代寄外埠 快捷週至
如貨不合 交回換之
倘蒙光顧 担保滿意
（行情印備 函索即寄）

Viaduct Drug Store
Cor Main & Georgia Sts.
Phone MU 1-6434
Vancouver, B. C.

壯暖及補身多種維他命丸
(Multiple Vitamins)：每總四元五毫
補血及壯腦丸(Preston's Nerve Food)
此是老字號藥丸每總壹百粒價銀壹元
補腎清水 (Leland's Kidney Tonic)
每樽壹元二毫五及貳元五毫
郵寄加小心配合
洗衣林及聯邦

鍾爽佐治街懷恩德藥房啓

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

啓者本號被委爲東亞太平洋航務公司 ORIENT & PACIFIC LINES 之代理人。故公司爲發展太平洋航務。將增設新船數艘。來往遠東航線。由雲埠開往遠東船期如後。

一九六〇年八月廿四日奧所華輪船 十月廿四日埃巴利輪船
一九六一年三月十五日奧所華輪船 四月十日奧所華輪船
七月八日謙馬利亞輪船 七月廿六日奧所華輪船
由港開來 九月十四日奧所華輪船 十一月廿日百基地輪船
一九六一年四月十四日朝山號輪 六月廿日謙馬利亞輪船
七月八日奧所華輪船

此外並得委權代理各公司車票艙票。倘界仕女垂詢特表歡迎

太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

長春商業公司

CHANG CHUN IMPORTING CO.
433 Gore Ave.
電話 MU5-7410
Vancouver 4, B.C. Canada

總批發 加拿大 長春參鹿酒。正鮮毛鷄酒。色味質量性。虔製得法。配合得宜。若以香加皮，雪花玫，來送禮。適得其時。倘有各種美酒。僑胞光顧。定然滿意。

補腦健腦補血良藥：本品具有醫療與滋補，强壯的功能。是中國大連化學製藥廠最新出品的製劑，用于醫藥臨床對傳染性肝炎，神經衰弱，貧血及動脈硬化症等有效。且爲滋補强壯補品，味道甜香適口，服后無副作用，適合老年，青年，婦女，嬰兒，常服能增强體質。主要成份。含大豆磷脂 80gm 其中包括卵磷脂腦磷脂等。軟膠性每瓶 450GM 克三元八毛五仙。西名爲 Phosphona 各埠均有銷售，中西商店頗爲普遍，如買不到，函購即付歡迎代理。▲歐打風濕摩腰膏 每打八元 每張八毛】

經銷處雲埠 富利 廣濟堂
城埠 杏芳 福安荣

代理 周岱英寓內 問診購藥 立刻答覆

代理 老幼人壽燕梳
康健各種保險
買賣營業經紀
會計文房事務
塡報入息稅紙
移民入籍文件

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4. B. C.

黃堃俠地保官事務所（在達雲大戲院二樓）
△代理機票船票各種保險簽証承寫文件
△代售卡都華街五十號四層磚樓及亞力山打街六六二號三層磚樓適合旅業與堂所

QUON H. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B.C.
事務所電話 MU 5-5831 住宅電話 RE 3-3202

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
213 Cordova St. East
Vancouver, B.C. MU1-8850
粗。細。炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
零沽發行 歡迎索辦

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
門牌四二六號large街
電話MU 4-3526
將玉蓮保險事務所
代理人壽保險汽車意外火燭燕梳等險
備胞如有委託竭誠辦理服務週到

關伯明
一〇三號片打街卓
電話 MU. 3-1724
住宅 TR. 4-3788
承接裝修 微木油漆
泥水工程 及壞花紙
快捷妥當 備胞光顧
無論遠近 一律歡迎

何雅慈
寫招牌蘇哇
擬建築圖則
油色裱紙
MU 1-0004

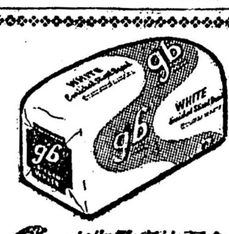
加屬雲埠 泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
Phone MU4-1028
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
新貨抵步
紅芽芋仔
揀手沙葛
桂林馬蹄
泮塘蓮藕
新大中小蝦肉
美國蝦肉
冰霜鯪魚

NOTARY PUBLIC 温日隆公證人
Cordon W. Cumyow
501 Main St.

遺囑 及辦理各種文件
代理實業買賣
電話MU.1-6513

達明 承接木工油漆
專做時代化美術傢俬備有油漆場
歡迎任歡迎 夜 MU 1-7753

◎各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品發售華友光顧極表歡迎
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.
市勿地威臣紙料公司謹啓

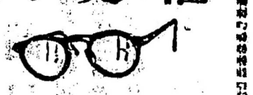


在你歡喜的福食鮮生店每日均有供應的
振那露麵包有限公司
雲埠頓斯威那打利路

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一號哥林比亞街 電話MU. 4-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
威哥街四四五號東方旅館一〇一號
電話MU. 2-1078

東亞旅社
TUNG AH ROOMS
101 E. PENDER ST.
Vancouver 4. B. C. 電話 MU 1-5080
本社設在華區
位居適中 房間空氣 床褥潔淨 煖氣熱水 時常充足 各界僑胞 來往駐宿 攜隨行李 上落週妥 長住暫居 優待相宜 服務代辦 飛機 船紙 車票 如蒙垂委 竭誠歡迎
司理 關邦健謹啓

家專鏡配眼驗
周愛權

精眼鏡時趨各種款
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, 4. B.C.
電話 MU5-5938

武俠技擊小說 少林英雄 方世玉 是我著 第二輯

方世玉三救慶雲庵

奇技大義刺殺悟因僧
俠女多情偷會方世玉

陸奇

第六回

微日倫視悟因如何動手。但花雲仙本是一名妓女出身。暗想自己又何嘗無非欲得自己飽嘗大慾而已。雲仙本是畏懼此名色慾兇徒耶。當下雲仙已把心一橫。準備向悟因和尚極力獻媚。好等悟因銷魂至九重天之後。自己則實行下毒手也。

故花雲仙一些不懼。靜靜躺在床上。悟因和尚醉眼朦朧。眼見雲仙在床上。以爲雲仙熟睡久矣。乃輕步趨前。伏下床邊。向雲仙一顆櫻桃之小口。臭了一臭。悟因和尚正是滿咀鬍子。擦得雲仙喘一聲。笑了起來。雙臂力拋着悟因那肥大腰圍。悟因見雲仙醒來。不禁大喜曰：「雲仙你眞好戲弄衲矣。今日非是衲極力保你。否則你一動。早就被我青雲師弟一個殺也。」雲仙聞聲。故作嬌嗔曰：「悟因。你這兇禿。好使奴家受氣。你還來此做甚。我寧願被你之師殺去好了。」雲仙一邊說着。一邊用力向悟因推去。其實雲仙明知自己愈是撒嬌。更愈得悟因所愛。悟因那會發怒。拚命擁着雲仙嘻嘻笑曰：「雲仙你勿慮。我師弟雖然牛精暴燥。但亦最聽從我之言。有我在此。誰敢難爲你也。若我師弟再難爲你時。我悟因定保護你。不肯放過他就是。」悟因和尚是時。已再不能壓止慾火。一面說。一面解脫雲仙貼身衣服求歡。雲仙本已把心一橫。早有計劃準備。至此亦當下不拒。僅作半推半就。好使悟因是一個急色兇禿。愈是着急而已。弄得悟因滿頭大汗。才將雲雲仙脫得一絲不掛。悟因心中大喜。拚命與雲仙糾纏。而雲仙亦使盡平生媚術。極力向悟因和尚萬般獻媚。悟因和尚乘着醉意。竭力逢迎。到底悟因雖然有空軀一個。亦那會是雲仙之媚術本領。不夠半個時辰。悟因早已頹表疲乏之極。就擁着雲仙沉沉睡去。雲仙眼見悟因頹然睡去。心卜卜亂跳。認爲時機已到。咬牙切齒。暗罵一聲：「你這兇禿。今日還不死在老娘手上耶。」雲仙想至報仇。執了寶刀一笑。勇氣增百倍。輕輕推了悟因幾下。見悟因動也不動。鼻聲虎虎。深且沉。視大膽。雲仙看見怡上。有一柄小刀在此。雲仙急忙躍起。手震震執了小刀在手。

鄭少棠
專業油色 裱花紙 寫招牌
寓跑路街三九一號
電話 MU. 1-9963

CHINESE HERBS
111 LORN ST.,
PERRY ROOMS, RM. 110
KAMLOOPS B. C.
全身病症 內外全科
婦科病多 男症不少
生精補血 陽擴具強
婦欲牛育 當補氣血
男婦兒童 無論何症
包脫鷄眼 包毛轉黑
病症太多 未能盡錄
謝穩謹啓

加拿大 金利源興記 雲高華
GIM LEE YUEN HING KEE
75 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C.
PHONE — MA. 9743
◁話電新▷
雙托 金清芳水仙花
MU. 5-9743

總大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
總街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品 攝影器材 冲晒啡林 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KONG SIK CO. 國光公司髮型
27 PENDER ST. VANCOUVER BC
電話 MU3-4929
專辦大宗 精造
中國絲髮男女衣裳願總及水松名貴宮燈家具蘇杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉
各廠小衫線仔香雲殊館用衣樓仔女衫廚衣廚櫥櫃身裕布茶巾旅店床布枕袋毛巾強得大量買賜

喜臨活所大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4. B. C.
電話 MU3-9552
本大旅店 位近華區 富士定東 三四四號
來往利便 招呼週到
時代房舍 床褥清潔
煖氣熱水 日夜供應
有升降機 上落更便
長住暫居 優待相宜
司理朱旺啓

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064
新派旅社 華區適中
出入利便 房舍通爽
珠簾潔淨 煖氣熱水
日夜供應 招呼週到
僑胞光顧 格外歡迎
司理 朱法明 旺啓

伯熹影相館
Yorkman Studio
617 Main St MU1-4578
Vancouver, B. C
本號影家庭相 結婚相護照相 與契據文件等 常備新娘伴娘 禮服

國醫 惠謙氏
海新中國醫學院畢業考試院檢驗合格中醫生曾任廣東國醫分館理事
暫寓亞力山大街四一二號
電話 MU 4-9657

公司有限活德隆聯廣
LINWOOD & K. D. L. CO. LTD.
106 E. Hastings St. Vancouver, 4 B. C.
MU. 1-7825
夏天良伴的。「人造絲」短袖開胸內衫登市
號碼：三四至四十
每件一元九五
專營
祖國顧綉絲髮衣裳 牀褥傢私 接造工衣

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver B.C.
專售車客舊新廠名車貨
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
HILLMAN, SUNBEAN, HUMBER,
FARGO & COMMER TRUCKS

H. "Harry" Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289
服價相宜 服務妥當
請與 華人經紀 崔望開接洽

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377
新舖三間連同大土庫座落繁盛商區每月入息五百元餘各舖俱已賃出並有批約賃客皆生意平穩故入息可有把握全價只售四萬六千元可充銀期有意投資請蒞臨垂問林昌或雷澤勳定必詳盡答覆
△附設實業樓宇按揭
△本處有屋宇商店及工廠實業出賣請留意
吳國華辦事處啓

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C.
△新到
雙托水仙花頭
紅芽芋仔
槟榔芋仔
沙坪粉葛
大沙田柚
鮮蓮藕
新吉勝

馬開錫電器行
HOY'S ELECTRIC
456 Main St., Vancouver 4. B.C.
Tel. MU 1-1813
★幸運公司出品 每張四元
風流天子——新馬仔 崔妙芝合唱
六月初三寶誕香——芳艷芬主唱
寶蝶寃——芳艷芬主唱
金星 美聲 南聲 長壽 唱片公司粵劇名曲大總匯
專售及修理各種家庭電具名廠影相機錄音機及傳眞機
精工裝裝各種電火煤氣熱水煖爐工程

中和行公司 温高華僑
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.
新到
年節禮品 糖蔗枝干
茗茶蘇糖 合時水貨
各江海味 海參片干
應節貨品 樣樣俱全

漢聲

洪門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd.

故事新談

廣東酷吏傳

石三郎。

二 說他私擅棄職逃走。其實老裴早存辭職之心。丟官不成問題。他已在海外作面團團富翁了。

裴景福手段雖殘酷。而且好貨。但辦事很能幹。上峯交辦的事情。很快辦妥。因此極得總督譚鍾麟歡。譚對裴景福深賚倚畀。這時岑春煊任布政使。曉得老裴的奸詐。久欲去之爲快。無如譚督爲之包容。老岑據他不動。但對他則深惡痛絕了。老裴爭願棄職潛逃之罪。而自壞前程。是審知必爲老岑所不容。不難自己所施於人的非刑。反遭老岑泡製而至身受。然則老裴做算善爲謀吧。

廣東的酷吏。在清代末葉時候。除了南海縣宰裴景福外。還有一個番禺縣宰沈成棟。沈成棟審案時。對犯人所用的非刑。較之裴景福不遑多讓。當時的人。曾稱之爲沈老虎。每當他開堂審案時。鄰近番禺縣衙門的居民。必隱約聞犯人呼號之聲。慘不忍聽。他的太太。也知其殘忍所爲。曾勸他多次。請他爲子孫後代積德。他却說：「刑戮加諸小人。是很應該的。那些作奸犯科的囚徒。是不畏死。如不用刑。他們那肯招供？豈非沒有一宗案能訊結嗎？你是婦人。曉得什麼？」他的太太祇可緘默。不再說下去。

沈成棟所用的非刑。較諸裴景福的偷桃與紅綉鞋更甚。他審蔡大頭一案。所施的刑法。尤其狠毒而新頴。可見空前所未見。蔡大頭竟因此庾死獄中。說來眞是非人道了。究竟這是怎樣一個事？且看下面所述。

蔡大頭名燦。因爲他頭顱特大。因此有大頭之號。原名反不彰。蔡大頭素無賴。所與交游的。全是爛惹之流。終日以恐嚇勒索敲詐爲能事。他有三個同黨。和他合共四人。在廣州城東關一帶橫行。稱四大惡霸。而四大惡霸之中。更以蔡大頭爲首。他們專門出調查別人的陰私。尤其是富人與正當商人爲對象。一經查得某人曾幹過一件不可告人之事。他即作爲敲詐藉口。前往對其人恐嚇。勒索銀子若干。聲明如不給予。彼即將該陰私之事揭發。揭發的方法。或用口頭到處宣揚。或寫白抄四出張貼。以損害那人的名譽。大凡富人。多數是怕事的。尤其是正當商人。最不喜歡節外生枝。惟有如其所索給與吧。但他又極不講信義。索了一次後。如果有第二單新生意。使他能償大慾時。自然暫時不再光顧先前的人。可是。沒有第二單生意。而他又告水乾。則必回頭再索。至三至四迄無所止境。也有可能。因此許多人不堪其擾。控之有司。却又苦無實證。而蔡大頭則始終逍遙法外哩。

孔四貞的故事

廷訓既死。孔門絕祀。此時孔軍將領精神所繫者唯一四貞。世祖不敢貿然納之爲妃封於深宮。考慮再四。終於採另取一辦法。放四貞出宮。

順治十七年明令封四貞爲和碩格格（公主）掌定南王事。遙制廣西軍。既然封爲和碩格格。等於明白宣告不再册立爲妃。太后下令爲四貞擇婿。四貞這時才說出自己幼年已經許配孫延齡。於是又下詔找到孫延齡。正式配爲夫婦。賜第東華門外。四貞生活從此又進入一個新的階段。

這裡面還有一個可疑之點。當世祖明令宣佈四貞擇婿也在此時。孫延齡入京時間也不會距離太遠。但是四貞並未正式遣嫁。仍住在宮中。直到須裕十八年世祖死後正式結婚。大概從遣嫁到結婚中間一年多時間。何以又拖了一年多。是頗爲費解的事。是否世祖仍然餘情未斷。有變卦之意。假若如此。世祖若晚死兩年。整個情形也許有變呢！

但頭再說一說四貞夫婿孫延齡。延齡父親。孫龍。是有德部下副將。軍階並不算高。却是自遼東就追隨孟德。所以腦袋却與衆不同。因此有德才把四貞配給他的兒子。

桂林失守時。孫龍與有德同時殉難。延齡却被孔車救出。以後就住在桂林。到了太后下詔訪查時。地方大吏派人護送入京。到了康熙元年結婚。這年四貞十八歲。延齡只有十六歲。清廷當封延齡爲和碩額駙。內輔政大臣。世襲一等阿思尼哈番。其待遇完全比照皇室額駙。可見清廷對於四貞之重視。雖然有利用四貞之處。但四貞也確能得太后歡心。

說到孫延齡本人。倒是生就一個駙馬材料。據四王合傳說他「美風姿。曉音律。嫻於騎射。體勁捷。能超九尺屏風。唯不善讀書。」延齡與四貞結婚之初。夫妻感情也還不錯。當時四貞是太后養女。朝廷封的和碩格格。同時又掌完南王府事。延齡對着這樣一位夫人。除了善爲逢迎。以取得歡心。是別無他法的。所以吳詩有「昨日校旗初下令。笑君不敢與頭看。」正說出延齡當時的窘態。

四。結婚後在京久住了五年。到了康熙五年。清廷正式下令派四貞夫婦出鎮廣西。這時廣西方面定南王封號仍存。軍隊由都統線國安統率。四貞夫婦出鎮命令既下。線線國安即免去都統官職。在當時將專其兵時代。若非四貞威信素著。清廷也不能一紙命令使線國安解除兵權。

不過。四貞夫婦離京之後。開始設牛酾酷吏。他們坐鎮剛到淮安。清廷忽然下詔封延齡爲特進上柱國。光祿大夫。世襲一等阿思尼哈番。和碩額駙。鎮守廣西等處將軍。妻孔氏爲一品夫人。（未完）

科學新發明

★捕魚業方面，除發明了電子捕魚器外，最近又發明一種探測魚羣踪跡的電子器，這器具可探測到在四分之一里內是否有魚羣，且能明確指出魚羣位置。這子魚羣探測器的構成，是併合雷達和探水探音器，將這些器具裝置在左右舷邊，就能探到魚羣的踪跡。當探到有魚羣的時候，立刻影在雷達網上，清晰非常的。

一笑集

乙和丙看完「姑嫂情深」電影後。丙問乙說：「你說姑姑情深還是嫂嫂比姑姑情深？」

「我說嫂嫂比姑姑情深深。」乙說。

「怎麼是？」

「因爲嫂嫂有兩個情人呀。」【賢】

製餅師傅的奇遇

一角子得回十萬

堅厄譯

下面是一個今日的童話，布蘭克林有一個製餅師傅，他自開一間餅舖，苦幹了多年，他五拾五歲了，便實行退休，將餅店出售得七萬元現款，偕同妻子乘飛機往加州去，準備在加州住下半世了。

那知飛機經尼華達沙漠時，機件出毛病，被迫下降，機師對搭客們說：要三小時後才能恢復，他們可以到附近的拉斯維如斯觀光，不過，不可賭錢，否則，輸光了是閣下的事了。製餅師對妻子說：「我不會賭的，你放心好了。」那知到了這個有名的賭城，他禁不住賭的誘惑，初時小試，以爲消磨一下時間，那知，却由此將身上六七萬元輸光，他連往厠所小解的一角錢也沒有了。

有一個乘客，知他的遭遇，既借一角錢給他，他却將這個乘客的姓名住址記下來，說他如有機會，必定加倍償還，他走到厠所見門已半開，不必化一角子便可以入內，（按，有些公共厠所要放一角子入內，才能開鎖的）他小解出來以袋中仍有這一角，他站在吃角子老虎前投下去一試，那知正中了賚，一陣嘀聲，大堆角子吐出來，他馬上將這些角子作賭本，在賭局中一連幾個孖賚，消磨丸一料五元一瓶，消磨丸一料拾元一瓶，祛氣丸一料五元一毛，五花膏壹元（化一毛）代替人不用門，而將厠所半掩的那個，否則，他連這一個子也沒有了，絕無返本的機會了。

奇聞一束

在美國田薩斯州某小城威爾地方，一名竊犯有偷竊嫌疑，經過訊詢測驗機的檢查之後，證實他無辜。但他不只自承這次偷竊，起他所幹，他供出以前行竊了十二次之多。

×　×

約翰．史傑在英國蘭開夏希活的消防局服務，差四天便告退休。他把別墅的剝落油漆燒去，準備重新油上油漆。但他不慎燒着屋簷，因此要打電話到消防局求救，當消防局員到達的時候，他的別墅早已燒光。

×　×

美國俄亥俄州有一個女人因駕車失事，被控賠償二千五百元損失。他由駕的是殘廢病人用的輪椅。

×　×

義大利佛羅稜斯有一個男子安東尼，基亞在坐監十七年後獲釋，他一看見馬路上的交通擠塞情形，便懷恕道，「你們怎能讓我這樣出外啊。」結果監獄當局要派人扶持他到街上，把他安置在一輛的士裡，並叫的士司機謹愼駕駛，不關門，而將厠所半掩的那個，否則，他連這一個子也沒有了，絕無返本的機會了。

周雍交先生以「秋侯客中自壽」謎索和

于宋及李君少白謹步原韻賦答

中美洲薛子裘

善養浮生壽自長　甜酸世味幾君嘗
龍堆馬邑身猶滯　珠海雲山念不忘
觀國笑呈新氣象　懷人熱抱愛心腸
祇緣南山喜荐狂　天涯同作清吟客

詠史

余二笑

「溪西雞齊啼」原韻

興懷綺膩浣紗溪　乞食糊漿日又西
滄水悠悠鑒喉渴　昭關漫漫忙鳴鷄
國仇家難一身繫　孝意忠心兩事齊
吳市吹簫歌尚泣　孤山落暮杜鵑啼

老尼姑（前韻）

前人

庵側一邊滿水溪　瑤章何幸耀同鄉
聞看戲水遊河鴨　教澤深蒙沾化雨
惟有禪機參透外　只知佛事檢修齊
熒燒頂蓋三神火　了解人間不用啼

馬師藝民惠賜和章 謹疊前韻以答盛意

雷寒磐

此迹天涯似雁行　從知文學求研究
木本源流思浩渺　更羨才情富振詳
丰儀德望豈能忘

MU 4-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, B. C.
廚師上等　興味烹飪
地方雅緻　招呼安當
大菜小酌　隨時應召
價錢光宜　各界歡迎

區鏡棠律師事務所
喜士定街東一九三號
一樓二六號房　電話 MU 1-0933

周衛賢律師事務所
喜士定街東一九三號
四樓四零二號房　電話 MU 3-8238

Sunbeam
新美味鮮
新鮮麵包
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李顯榮
電話 AL 五八八一四　MU 四．〇五三五

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B. C.

(滿)(地)(可)(銀)(行)
儲放黃金在加國最舊銀行
◎過去百卅餘年滿地可銀行得加國人民之信用
◎儲效百餘萬加國人民而在加國第一銀行而得安全貯蓄
◎汝在滿地可銀行必遇好朋友又汝之生意必博歡迎
◎請留意此節無論滿地可銀行何支行汝之貯蓄得全行資財之保障
"MY BANK" 10.2 MILLION CANADIANS
BofM
BANK OF MONTREAL

New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
Vancouver 4. B. C.
MU 3-1734
新重慶酒家。雲城頂瓜瓜。
食堂最寬大。廚師姚易牙。
大譙彙小酌。隨時可應駕。
男女儀朐呼。請來幫襯吓。

加拿大雲高華 天生堂
HING SANG HONG
377 Powell St. 電話 MU 1-4476
Vancouver, B. C. Canada
育器興奮丸
人生疾病，最慘痛者，發育不全，雖敵不興，與人鬪已，有翅無線，有苦自知，有口難言，如欲補救，行樂及時，吞丸一服，壯器興奮，力敵終宵，如生殖細小，連服兩打，發育富人，從此交際，助興不夜天，如若不然，原未退回，決不食言，
發育機　每架拾五元
青龜丸一打五元一瓶　瑞獅水一樽式元一瓶
消虧丸一料五元一瓶　獲陽露一樽三元一瓶
花卯丸一料五元一瓶　人蔘鹿茸一條二元一瓶
消鑽丸一料拾元一瓶　總情素一百入元一瓶
祛氣丸一料五元一毛　五花膏壹元（化一毛）
羊眼券一只五元二只拾元
代替人

B.C. COLLATERAL
17 E. HASTINGS ST
當
當押利息低廉抑物留候壹年秘密交易
本公司有鑽石．錶仔．相架．千里鏡．音樂器具及各種行李出賣，價錢相宜，歡迎惠顧。
現值富有經驗新首年。在本公司修整顧客服務。工作優良價錢克己。
當市定街東七十七號專押舖廣告

地點
合登有限公司
Hop Yick Co
164 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
PHONE MU 1-657
精製大幫　五香燒臘
白油雞　鴨肝腸　上選鮮肉
大鹹鴨　鴨下庄　祖國什貨
臘鴨併　鴨潤包　合時水貨
臘行骨沽　頂腿五花腩肉　瓜菜雜頭
一律歡迎

加拿大雲夏華
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
71 East Pender St.
Vancouver, 4. B. C.
Phone MU 5-5860 5783
代理
各種香煙蔴糖發行
小光顧一律歡迎
總辦在金利源陳記右鄰

美寶女界美容院
喜市定東新門牌九號
電話 MU. 3-6415
美容專家精工妙法　全部新式電髮儀器
電話預約保證滿意　厚發時裝冷氣接待

麥嘉云的牛奶麵包
新鮮美味
衛生開胃

雲埠伊頓公司
THE T. EATON C° LIMITED CANADA

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

MODERNIZE TAILORS
1 W. PENDER at CARRALL

司理黃公禮啓

趨時裁縫店
布色最多　款式最新
工作最好　價錢最平
請來一看
電話 MU 5-0610

BAMBOO TERRACE
155 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU. 3-1935

竹林餐館　雲埠著名
大筵小酌　隨時應命
上等廚師　烹調巧妙
地方雅潔　招呼週到
貴客光臨　無任歡迎
竹林園啓

增羣益書店
中西賀冬拜年柬
各式兒童玩具
新到雜誌畫報
電話 MU 四六六三七
J. O. YICK
154 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.

▲香港新聞▼

淫媒買村女當娼

香港訊：淫媒買良爲娼。從中搾取賣淫錢。其罪行實不容於法。惟在城市中。彼等已無從買得女子供人淫慾。於是轉移目標。進入新界各村落搜尋其目的物。新界村落中有等貧窮人家。平日已不得温飽。食指又繁。聞有人出錢向其購買女兒。貧寒父母第一可以減少食指。第二則可以獲得百數十元。於是樂於將女兒出售與人。此等淫媒所尋之女子。以年齡在十二三歲至十五六者爲合。彼等每飾詞謂香港有等富人無子女者。收之作乾女。女兒父母途爲所騙。淫媒將購得女兒。帶到城市。給以衣食及裝飾。使其脫去鄉味。然後將之善價而沽。年齡在十五六歲者出賣初夜權。所得代價。已足抵償從鄉間購來之身價而有餘。此後則夜夜供人洩慾。所得夜渡資。全歸淫媒所有。女童一經墮入火坑。即無法自拔。鄉中父母欲訪尋其女兒踪跡。但茫茫人海。何處追尋。夢寐中以爲其女兒身處富有人家。享其清福。而不知其女兒遭遇之悲慘。淫媒對於年齡較幼如十二三歲者。又有其他用途。專供外籍人士玩弄。所得代價亦昂。此等女童到城市後。耳濡目染。認爲此乃營生方式之一。而不知羞恥。迨至創伐過度。或染上性病。疾病叢生。體格較弱者。便斷送性命。苟延殘喘。亦面無人色矣。更有教之吸毒粉者。一經上癮。易於操縱。淫媒之罪行滔天。有如此者。現警方從新界方面拘得淫媒多人。不日將解控於法庭。聞新界各村亦已明瞭淫媒行徑。今後受愚者將減少。

人人有書讀

▲政府曾作估計年耗五億元

香港訊：立法局昨天下午二時卅分開會。非官守議員利銘澤及顏成坤均提出質詢。顏成坤議員所提出爲：「關於最近報章刊載一項建議謂將施行免費之强迫教育。凡兒童在十五歲以下者一律需就學校讀書。政府方面對此項計劃有無估計需費用若干？」布政司答覆爲：「誠然。政府方面曾作一個估計。此估計乃根據官立學校之費用而獲得。假定六歲至十五歲兒童數目爲八十萬人。同時。並考慮於增設此等學額所必須擴充之其他教育事項等情形。而約畧作一估計。根據此一原則。吾人之教育經常費每年將達五億三千萬元左右。至於因增加學額而必須準備之校舍及設備。則約共四億七千七百萬元。上述各項估計數字。並未包括專上（即大學）教育之任何成份在內」。其次。署理律政司麥楠昨日在立法局會議席上提議通過另一決議案及致詞如後：「本決議案之目的。在使社團法例之有效期限。再行延長一年。該法例使勝務處長獲得若干權力。俾其能抑制三合會及其他非法組織之活動。政府之意見認爲：繼續執行此一法例。爲維持本港法律及秩序的必需者。

加拿大華僑雲高華
元發公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E　MU. 1-1548
VANCOUVER, 4, B. C.

新到唐山晚水貨
正沙田柚
鮮蓮藕瓜
沙坪粉葛
新鮮百合
檳榔芋仔
檳榔芋頭
紅芽芋仔
鮮風栗子
鮮大沙葛
正靚參蒔
大洪抵步　合時登市

雲埠國信有限公司
TRANS-NATION EMPORIUM, LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 2-2244

新到
中國美術聖誕年咭
手繪水彩畫　每打弍元五毛
精印彩名畫　每打壹元五毛
織錦緞畫，水松木畫……
色色俱備
梁蘇記男裝，女裝雨遮
各種送禮佳品，藥材雜貨

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B. C
Tel. MU 4-7931

冬節送禮佳品
大量運到供應。
糖薑枝乾香茶・顧綉絲綢鞋拖・
瓷器海味臘味・草菓蘇糖餅食・
各款燈籠紙花・各種罐頭食品・
逢時選辦按期登市應有俱備！
國貨行情指南印備函索即奉

堅利行續辦到三四五蛇酒
是正廣州蛇王潘記之蛇酒★正梧州龍山蛤蚧酒，正廣州馮了性跌打酒

介紹
特效新出品
維他參丸
VITA-ESSENS
主治疲勞乏力。神經衰弱。飲食不良。多發夜夢。工作不敏。病後體虛。頭暈心燥。寒氣抵抗不足。婦人產后血弱。
★功能：補身强足。補氣壯血健胃。大瓶壹百粒五元五毛。細瓶六十粒三元七毛五。

奇氏止痒舟
主治各種皮膚濕毒爛手爛脚。大盒弍元。頂大盒三元七毛五。細盒壹元。
治療一切傷風頭痛喉龍痛肚痛暈船暈車嘔吐
每樽壹元

奇氏神仙油
祛風去濕壯腰活絡

★零埠分銷處：片打東街一三五號中國公司。片打東街一五四號增羣益書局。片打東街二六九號鴻麗商店。高街四三三號長春公司。跑路街中和行。丹李維街式壹九號人民書店★域埠非士活街五四四號萬育堂皇家街一六二〇號滙生源★點間頓益華公司★卡加利建華公司★温尼辟華興
總批發處及門市部：堅利有限公司
THE KINLEY TRADING CO. LTD., 239 Main St., Vancouver, B.C.　TR. 2210
C.O.D 均寄　有目錄敬奉

百老滙旅店
華高雪大拿加
唯一華人旅業權威

Lotus HOTEL

Broadway HOTEL

蓮花大旅店
附設服務部
招待優客轉送各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問訊

ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C.　101 E. HASTINGS ST.
電話 MU1-9541　每租房一日起碼二元　電話 MU1-3445

The Royal Bank Of Canada
MAIN & HASTINGS BRANCH
加拿大賽路銀行
本行營業　各種設備
貯蓄滙兌　穩固快捷
服務華員　精誠妥協
大小交易　一律歡迎
西人司理 N. D. Napier
華人司理 李炯康
行址緬街夾喜市定街東
香港辦事處德輔道中四號專員 J. F. Smith
(4 Des Voeux Rd. Central), HONG KONG

李展館旅
HOTEL REGENT
華客衆居地　空爽及遠街　位置近華埠　往來甚便利　隔離市中心　下鉤半華里　招待慇懃敏　定必使滿意　房租又相宜　二元半可以
160 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone MU 1-7435

暗市農埠
JONG HUGHIE
P. O. BOX 346
ARMSTRONG, B. C.
頤鈞園
本園現有靚菜出市
高脚名菜
矮脚龍牙白
矮脚白菜
欖心芥菜
大肉蒜子
香芹
如蒙光顧　特別計平
所有寄費　買者自理

新發明
奇異珠寶
敬啓者　因原料各項漲價
七月一號起照新價目沽發
大號每罐一元五毛
二號每罐九毛
三號每罐四毛五仙
總批發處雲高華　五洲大藥房
ENG CHOW CO.　104 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.

雲高華埠
明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B. C.　電話 MU5-8735

本行又辦到大封炸滋具最適合住家商戶年冬應用。價平貨美。
請僑胞留心光顧。格外歡迎。
業餐館酒家僑胞注意：常有各款盤碗玻璃杯，厨房用具，餐刀叉，發行價目發售。
炸滋花樣每副一元五
總司理黃昭立啓

院戲的士者麥
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
每日上午十一時至午夜放映客市定區首次映權名片影片
特華玲銀座院
表友瓏幕位址
歡光清巨堂舒
迎顧亮型適皇

JACK WONG　穩字埠
R. R. 3
VERNON, B. C.　黃尺園
本園現有合時瓜菜出市
靚白召菜
靚嫩蘿白
發行價目　特別相宜
所有運費　顧客自理

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, B.C.

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 Pender Street E.
Vancouver, 4. B. C.　MU. 2-1514
本號旅館　開設雲城　街名片打
近便宜人　房舍清潔　極合衛生
床褥被單　各種新淨　水喉冷熱
四季如常　租房久暫　額外減平
僑胞光顧　特別歡迎
NEW WORLD ROOMS
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, 4, B. C.
新世界旅舘
司理 盧福勝　黃國連

◎吳氏花舖
精造花球花圈
411 E. Hastings St. MU4-9916
司理吳照光　鍾惠　啓

三百移民回歐

對加表示不滿

古壁、加新社電。三百餘名移民。昨日乘意大利郵船沿聖羅閱河開始回歐行程。

此大批移民均爲感覺對加拿大情況不甚滿意。而願自動回歐者。

二十六歲之法國移民雲眞。哥分夫人於一九五七年携有一千元來加。今則身上只有數張殘舊之十元紙票。重回法國。其夫人有多兩年半左右。一半時間俱無工作可做。

德國移民多人則批評加拿大種族歧視及排斥外國人。二十六歲之德國移民壁都謂在加期內充滿不愉快之回憶。除無法尋得一份工作外。又曾被人指控爲納粹黨之黨徒。

蘇格蘭移民羅拔孫指出。其經濟上原因使彼不得不重回故鄉。加拿大現已非移民之天堂。任何人欲來加居留。實爲一最大之錯誤。

六十三歲之德國公務員邱特甚感對加之失望。彼指摘加政府派在歐洲之移民。花言巧語。謂加拿大尋職業極容易。但到後則發現年老人不易覓食。

英國移民民士會夫人則謂。其夫已赴美覓得職業。俾能還債他人。來加數年來。耗費甚大。惟其兩女則甚喜歡加拿大。

高雄餐館火災

焚斃女侍二名

美聯社台北電。台灣南部高雄港昨日凌晨有一間「女侍餐館」發生火災。有女侍三名被燒死。所謂女侍餐館。乃指專以貌美女侍招來生意之餐館。在台城市中頗爲普徧。

○餐館生意出賣

本餐館在亞省新煤油區。捕魚取木料區域。生意興旺。傢俬齊備。舖內有睡房。長期批。西人屋主。舖租相宜。今因人力缺乏。迫得割愛。函商面議均可。

Wander Inn Cafe, Kinuso, Alta.

○中西餐館出賣

中西餐館在山補碌埠。生意平穩。另樓上有十六個租賃房。今有要事。急於離埠。故志在早日脫手。迫得平賣。全價現銀四千元。另点貨。如有僑胞欲營斯業者。幸勿失良機。

Hong Kong Chop Suey,
Box 2159, Cranbrook, B.C. 電話 6-3970

○餐館出賣

五人左右工作餐館。設備良好。樓上有住房。因有事情。急想出賣。請來面議

RIO CAFE, SOURIS, MAN.

○鳥埠一層樓招租

位於八街七十八號。有房間五個。地方雅潔。租頂相宜。電話 LA 1-7368

○西人雜貨舖出賣

架生好。街角潤大。舖位近私文住家區。如有意經營此業者。請撥電話

MU 3-0537 時間上午九時至下午一時

你好飲 蘇格蘭之釀 威士忌 你好飲 巴蘭悽

蘇格蘭等上一唯 威士忌

列陳或載登或府政省詩秘或局制統水酒由非告廣此

價日 必定 平的唯一宗旨

貨物齊備

不獨此處貨物最齊備且是加拿大最低之價錢男人女人童子各樣衣物鉄器油漆野遊裝置釣魚器具各物萬有豐富海陸軍公司價錢最低無別家可比請祈留意爲

668 Columbia St.
New Westminster, B.C.

27 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.

ARMY & NAVY
WE SELL DEPT. STORES FOR LESS

加拿大
嶺海酒家
LING HOY RESTAURANT
158 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, 4, B. C. CANADA
雲高華

每日十一点至三点茶市
經濟飯菜

每日中午十一点至一点
招牌大魏上市

嶺海酒家同人啓

代東

本總公所謹訂於十二月廿六日（星期一）下午一時舉行廿一屆聯歡大會典禮同日下午五時半假座福祿壽、陶陶、兩大酒家公宴統請

邑屬各機構代表暨男女所員屆期駕臨同慶

易勝榮藉

駐溫埠禺山總公所敬約

中華民國四十九年十二月十五日

Yue Shan Society, 37 Pender St. E Vancouver 4, B.C. Canada

代東

恩平總會館謹訂于十二月十八日（星期日）午后一時舉行四十週年紀念慶典並設茶會同日下午五時半假座桃園大酒家歡宴統請

南平別墅
恩平青年會　邑僑駕臨指示禮儀易勝榮幸

恩平總會館同人敬約

中華民國四十九年十二月十一日

WOODWARD RAYMOND SALON
活活美麗美宏大院容美

員人作工務服

大屋惠美子小姐

鄭春愛小姐

費交期分以可　紋波髮燙的月個幾特保
間時約預須不　平最錢價良優作工
街邨亞來定市喜　樓三司公貨百活活

眞味齋臘味廠

JIMMYS FINE FOOD LTD.
279 E. Pender St. Vancouver, 4, B.C.
雲哥華

新開張　大減價

由一九六一年一月十日起至十六日（星期爲限）

本廠特色南安風味臘鴨　原價四元
廉價每隻三元五毛
買臘鴨壹隻加贈風腸半磅　志在宣傳　不計本錢

本廠特出奪標五香燒新鷄　原價壹元五仙
廉價每隻壹元壹毛五仙
味美價廉　介紹親朋又買
希望食過又買

另有
毛油燒肥鴨　原價壹元壹毛五仙
明爐瘦又燒　原價壹元叁毛五
政汁燒排骨　原價壹元叁毛五
桂花燒香腸　原價壹元叁毛五
一律廉價應客　志在大衆宣傳
星期五照常開市
推銷場：片打街二七九號

恭祝聖誕 並賀新禧

利僑貿易行全人鞠躬

本行自港採購大帮
聖誕
新年送禮佳品

由愛蓮碧加
柯溪地市協榮丸
三輪及時運到應市
採購參觀一律歡迎

現距聖誕節
僅八天

以免擁擠
購買從速

行易貿南利

華高

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

◎代東

詹於中華民國四十九年十二月十八日午后一時爲雲埠洪門新廈落成舉行喬遷暨達權支社成立第四十二週年紀念典禮敬設茶會並於同日午后五時半設筵喜臨門陶陶兩酒家歡叙統請

全美洲洪門民治黨總部總支部各支分部
達權總社暨各支社
洪門各級機關叔父昆仲嬸姆姊妹
僑團商號各界聞人駕臨助慶指示禮儀易勝榮幸

雲埠洪門新廈落成舉行喬遷暨達權支社紀念慶典籌備處同人敬約

（恭辭屏幛楹聯字畫）

通訊處：% THE CHINESE TIMES, 1 EAST PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C. CANADA

○柏文出租

六街及爾街。上落利便。包自動冷熱水煖氣。月租僅四十五元。機會勿失。有意者電話 TR 6-1630

電話：
日間　MU. 5-9621
晚間：廖若仙　AM. 6-0806
鄭景疇　HE. 4-2219

○代理

六街及爾街。上落利便。包自動冷熱水煖氣。月租僅四十五元。機會勿失。有意者電話 TR 6-1630

本公司附設廖若仙事務所
代報入息稅。接理會計事務。
經理車，打劫燕梳，房屋樓宇傢俬等燕梳。
代辦入籍移民，護照等事務。

莫氏貿業貿易有限公司
HOY'S BROKERAGE LTD.,
SUITE 225, 119 W. PENDER ST., VANCOUVER, 3, B.C.

乘搭汎美航空公司噴射機
是赴香港最速航線

本年十二月一號起，汎美實行由西岸至遠東經濟座位票價，較旅客座位，廉價百份之十四，例如由西岸至香港單程 $500 來回 $900 不收噴射机附加費。

汎美唯一大圓圈航線橫渡太平洋，係自加省至遠東最速及最短之航線，
汎美原有之中太平洋航線，由羅省、三藩市、舍路、砵崙經檀島飛遠東。
汎美豪華洲際噴射機，係全球最大最快及最舒適之飛製客機遠非普通螺旋槳飛機可比，飛機師富有經驗，月班期衆多，膳食精良，華籍空中小姐服務週到，譽滿全球，誠全球最富有經驗之航空公司。

欲知詳情請向華埠各旅行社或由電話接洽
汎美世界航空公司
Ticket Office: 1055 Alberni Street
Vancouver, B. C. Phone: MUtual 4-2121

★美國註冊商標

PAN AM
全世界經驗最豐富之航空公司

CANADIAN BANK OF COMMERCE
加拿大商務銀行

本行歡迎華友
開設儲蓄及商業賬戶
專辦外滙
并有保險箱出租
諸君苟有任何銀兩問題
請與當地分行經理接洽爲荷

CP-8

Wah Sun Book Shop 82 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.

華新書局
現代政治人物述評 一元 沈雲龍著

塞外呼拉鞭全四冊 郝文機一元四
雪山神女傳全三冊 雷子著 一元
万下情仇全七冊 高天亮二元四五
寶劍騰龍錄全三冊 馬永生著一元
金背鬼頭刀全五冊 馬雲著 式元
赤胆屠龍全三冊 許靖著 一元
扭計森初戰殺人王白雲洲六毛五
扭計森再戰殺人王 全上 六毛五
扭計森三戰殺人王 全上 六毛五
漢英對照浮生六記 沉復著 一元
中國文學欣賞舉隅傅庚生著 九毛
現代青年算術講話羅新一元三五
中學怎樣學習算術李鳴編 九毛
怎樣說體裁演講和朗誦林慧五毛
精庄四用成語辭典謝敏著一元六
與青年談修養 江楓著 四毛
高中化學總複習綱要葉子健元一
植物學大綱精庄蒂聯晉著 五元
中國現代短篇小說選童汝二元五

蘇珊黃的世界
嚴俊洪譯台灣版 一元二

迷城情俠全五冊 雄風 一元七五
娜泰麗 向駒著 一元三
亂情迷 俊人著 一元一
永恒的迷夢小說散文勾影六毛五
一個少女的秘密 曼青著 四毛
孫子兵法 賈貴德著 九毛五
孫子十三篇 二毛
津津有味譚全十二冊存仁四元八
粵語指南西人學唐炳賓英才元八
中西萬卉美術字 王子均 九毛
中英美術字手冊伍健文 六毛
人海孤鴻 歐陽天著 八毫五
世界著名歌曲選黃晉三冊二元五
漢英對照 家 巴金著 二元七
深閨怨 魔鬼門徒 俊人每七毛五
苦吻 歐陽天著 一元一
塔葛孔明全集精庄本 壹元八
汪政權的開場與收場朱子家著
一一二三集 各壹元式五

中華總館歡迎市民會
黃鼎南演講華僑希望

雲埠全加中華總會館。依照已往手續。於昨九日下午八時。歡迎市民團結會到華埠開會。藉敦友誼。以期打破一切種族歧視。俾華僑及僑生。在商務、教育、工業、交遊、旅行。娛樂等等。享平等待遇。相親相愛。自由處居。以總會館大禮堂爲開會地點。事前由馬立臨佈置一切。禮堂兩旁花梨宮座椅。鋪以綉綉花椅套。前面豎立全加中華總會館錦綉牌。講台左右豎立兩面大羅傘。及中加旗幟十餘枝。輝煌奪目。更有奇花佈置。尤見美觀。芬香馥郁。該日下午五時半。市民會主要人二十多名。齊集新重慶酒家宴會。繼而開會討論要案多宗。

至八時在會館禮堂召開會員及同情人士大會。蒞臨者百數十人。均是教育界及政要。禮堂位置之滿。運入餐站立而旁。由吳照光、陳孔壩、黃恭禧。薛十杰、黃一平、周永年。李緩龍。李韞石。林佐然牧師暨夫人。黃俊傳。黃景仁、吳朝秀。余蘇和等招待。慇懃備至。並裝置播音機、片打街企立兩旁之僑胞。均能聆聽。

【未完】

伍澤濂君開設
實事實業公司

雲訊。本埠青年實業家伍澤濂君。學識經驗均甚豐富。爲人忠厚。樂意服務。茲以僑眷日衆。對於人生之食住行樂育。亟須有合理之解決。用特開設「實事實業燕梳有限公司」於雲埠片打街東式〇八號。以便僑胞服務。專營代理買賣各種實業。購買各種燕梳。及一切委託事務。處事忠誠。辦埋快捷。經於本月十日開張。歡迎各界賜顧或詢問。樂意接洽云。

文化映一時裝
古裝兩歌唱片

雲訊。本埠文化影片社。本訂日（十二月十八日）特別開映一時裝。譽滿影壇之全部歌唱鉅片。「綺紅恨史」。由老牌小生張瑛、香港小姐吳丹鳳、悲劇聖手藍夜。新紅線女。師麗容、新芳艷芬、李寶瑩。小何非凡。黎文所。及新白玉堂。白雲超。聯合演出。同時加映曾轟觀衆喝彩。譚爲今年度好戲之一的神眼東宮認太子上集。全部古裝歌唱。正一舞台戲。改編而成。由任劍輝。余麗珍。鳳凰女。林家聲。梁醒波。石燕子。任冰兒。張醒非等主演。

基督教會祝聖誕訊

雲訊。本埠中華基督教會。定於本月十八號晚八時。在該會禮堂。舉行恭祝基督聖誕慶典。地址奇化街三四零號。凡屬教友男女僑胞參加云。

簡氏電器行新辦到
自由中國特產品

雲訊。本埠簡氏傢俬電器行總經理簡建平君。是日專記者稱。該公司爲適應僑胞聖誕佳節。購置禮物贈送中西親友。最近由自由中國。辦到大幫特產品。計有牛角類。樟木類。古董。中國美人娃娃。松菊木類。陶瓷類。螺壳類。蝴蝶標本。竹器類等。計㈠：牛角類分有牛角形花瓶。牛角魚形花瓶。牛角形烟具。台灣地圖形烟具。牛角形筆具。大小（船。㈡：樟木類有茶几。酒櫃。木刻人物有仝立笑佛。羅漢。觀音。壽星公。麻姑。牧童騎牛。動物類有大象。大獅。牛。飛鷹。㈢：古董。孔聖像。觀音像。臥佛像。龍舟競賽。咸陽古渡。梅竹雙鶴。八駿圖。宋徽宗猎谷（二字鳥旁）圖。五代雪漁圖。松鶴圖。㈣：中國美人娃娃。有楊貴妃。梁紅玉。西施。王昭君。㈤：松菊木茶盆。㈥：螺壳灯。㈦：各式美觀中古形式陶瓷花餅。㈧：竹器有菓籃。花籃等十餘種。查上列各種貨品。是初次到加國市場。該公司爲介紹自由祖國市場。特價推銷。同時該貨品。其適宜於西人士。聖誕佳節。送禮之用。歡迎僑胞參觀。及賜顧云。

樂觀映局部七彩片
鐵雞鬥神鷹

雲訊。樂觀社十八日下午一時起。在遠東戲院放映局部伊士曼七彩武俠片。霸王鐵雞鬥神鷹（一）。中國德興。石堅。任燕。林家儀。曹進華。劉湛主演。湖南有拳師（石堅飾）擅鷹爪功。向所無敵。人均稱之曰衡山神鷹。廣東有一黃飛鴻（關德興飾）以鐵雞功絕技。運用虎鶴雙拳。勇挫神鷹。更有南北雙獅會戰。亦屬罕見。其精彩處。非筆墨所能形容。同場有映偵探警世粵語北片。「浴室艷屍」。由田陞陽莎菲。黃河。藍鷺鷥主演。

雲埠洪門體育會通告
爲通告事：本會經于十一月卅日召開全體會議。議決定于一二月十八日（星期日）下午二時。由洪門舊址出發。參加洪門新厦落成舉行喬遷暨達權社四十二週年紀念慶典。舞瑞獅助慶。屆時希我全體會員回會領取衣服。準備出發是爲致盼。此佈

朝發：十八日上午十二時在桃園餐館

雲埠洪門體育會公啓

◎實事實業新張

雲訊。本埠中華基督教會。定於本月十八號晚八時。在該會禮堂。舉行恭祝基督聖誕慶典。地址奇化街三四零號。凡屬教友男女僑胞參加云。

△屋主減價出賣
買平屋者機會

喜士定街東住家屋。近學校近巴士近商店。旅砂場屋。四個卅房。英坭土庫。自動煖氣熱水。屋主宜賣。減價賣九千七百元。先交式千五百元。

SUCCESS REALTY LTD.
實事實業燕梳有限公司
伍澤濂謹啓

餐館及雜貨生意出賣

本餐館在亞省市李婦叻埠。生意經營。架生齊備。樓上有房六個。舖後有一屋。二間浴室。二樓有私家門出入。全土庫。車房齊全。欲參觀請電話 Bill Wyman 公司 TR 6-8736 或移玉步到式五四號喜士定東街 Doug. Gibbens Co. Ltd. 254, Hastings St., E. MU 3-1742

○八房間屋兼土庫

有地底爐。位於片打街夾坎間頂街角。千元。現欵一半。容易銀期。電話 Mr. Horsman AM 1-4961 Horsman Investments Ltd. 晚間 AM 1-4961

○吉舖招租

兩層樓。位於片打街夾坎間頂街角。方尺。最適合開商號或飯館夜總會等。每月四百五十九租有欵。電話 MU 3-2034 West 晚間 AM 6-4565

欲購大住宅之好良機

又靚又富淨。交通又便。位於乃磨街角。二間浴室。二樓有私家門出入。全土庫。車房齊全。欲參觀請電話 Bill Wyman 公司 TR 6-8736 或移玉步到式五四號喜士定東街 Doug. Gibbens Co. Ltd.

◎實事實業新辦到
自由中國特產品

雲訊。本埠簡氏傢俬電器行總經理簡建平君。是日專記者稱。該公司爲適應僑胞聖誕佳節。購置禮物贈送中西親友。最近由自由中國。辦到大幫特產品。計有牛角類。樟木類。古董。中國美人娃娃。松菊木類。陶瓷類。螺壳類。蝴蝶標本。竹器類等。計㈠：牛角類分有牛角形花瓶。牛角魚形花瓶。牛角形烟具。台灣地圖形烟具。牛角形筆具。大小（船。㈡：樟木類有茶几。酒櫃。木刻人物有仝立笑佛。羅漢。觀音。壽星公。麻姑。牧童騎牛。動物類有大象。大獅。牛。飛鷹。㈢：古董。孔聖像。觀音像。臥佛像。龍舟競賽。咸陽古渡。梅竹雙鶴。八駿圖。宋徽宗猎谷（二字鳥旁）圖。五代雪漁圖。松鶴圖。㈣：中國美人娃娃。有楊貴妃。梁紅玉。西施。王昭君。㈤：松菊木茶盆。㈥：螺壳灯。㈦：各式美觀中古形式陶瓷花餅。㈧：竹器有菓籃。花籃等十餘種。查上列各種貨品。是初次到加國市場。該公司爲介紹自由祖國市場。特價推銷。同時該貨品。其適宜於西人士。聖誕佳節。送禮之用。歡迎僑胞參觀。及賜顧云。

△屋主減價出賣
買平屋者機會

喜士定街東住家屋。近學校近巴士近商店。旅砂場屋。四個卅房。英坭土庫。自動煖氣熱水。屋主宜賣。減價賣九千七百元。先交式千五百元。

SUCCESS REALTY LTD.
實事實業燕梳有限公司
伍澤濂謹啓

餐館及雜貨生意出賣

本餐館在亞省市李婦叻埠。生意經營。架生齊備。樓上有房六個。舖後有一屋。二間浴室。二樓有私家門出入。全土庫。車房齊全。欲參觀請電話 Bill Wyman 公司 TR 6-8736 或移玉步到式五四號喜士定東街 Doug. Gibbens Co. Ltd. 254, Hastings St., E. MU 3-1742

○八房間屋兼土庫

有地底爐。位於片打街夾坎間頂街角。千元。現欵一半。容易銀期。電話 Mr. Horsman AM 1-4961 Horsman Investments Ltd. 晚間 AM 1-4961

○吉舖招租

兩層樓。位於片打街夾坎間頂街角。方尺。最適合開商號或飯館夜總會等。每月四百五十九租有欵。電話 MU 3-2034 West 晚間 AM 6-4565

欲購大住宅之好良機

又靚又富淨。交通又便。位於乃磨街角。二間浴室。二樓有私家門出入。全土庫。車房齊全。欲參觀請電話 Bill Wyman 公司 TR 6-8736 或移玉步到式五四號喜士定東街 Doug. Gibbens Co. Ltd. 254, Hastings St., E. MU 3-1742

人生何處不聖誕

特製五羊食譜層出不窮
原盅花菰鷄球飯
原盅五香臘味飯
鳳城美点 整日供應
黃埔粥品 夜市登陣

華區優秀聯歡總滙

雲埠 秘詩賓路蔡根遂立正
B. C. ROYAL BAKERY
61 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B.C.
電話：MU 1-3953

簡氏事務所保險經紀

本事務所專售各種保險

吾儕旅居加國，發展個人事業，欲使美滿家庭，更需購買保險，宜未雨而綢繆，毋臨渴而掘井，

代理三大保險公司：保險櫥窗，汽車，傢俬，首飾，倫盜，玻璃，火燭，意外等。保險費可分期付尤。手續簡便。

★代理加拿大公共人壽保險公司。有長期，短期，儲蓄，家庭，各種保險。男女老幼均可購買。本所宗旨。是爲僑胞謀幸福。以最低之本錢。能獲巨利。和保障。購買人壽保險。是我華僑唯一保障家庭幸福。及青年人儲蓄唯一最善辦法。大有不測之風雲。人有霎時之禍福。僑胞們請早預備。

請電話：MU 3-1721 簡建平簡建業。容堪誠心辦理一切。

103 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.

簡氏運輸公司聘請專家搬運貨物行李傢私

隨時電話 MU 3-8936 地址一〇三E.片打街

MAY KAN CHINA AGENCIES
254½ E. PENDER ST.,

梁春廣

趙慧梁

片打實業公司
Pender Realty & Insurance Agency
156 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
辦公處 MU. 2-1851 住宅 FA. 5-9597

△華中心名貴餐館有各樣烟酒出賣座位一百四十個介賤出賣（間周永職）

△近唐人街碼頭梧文有七組聯房另屋主有廚房及四個大睡房坐屋土庫取價從廉（間梁聘威）

△化妻哥華機器乾洗衣廠機器新型有大客車搬運每日純利五百元五年批月租壹百二十五元店主因病急售七十式百元（間梁一强）

△喜士定街壹三八號餐館座位壹百六十個平日生意很好取價只二十元（間梁春廣）△本號代理各項燕窩好生意連實業。喜士定街附近。街角菓仔舖上六個房。樓下客廳兩房。另有一組聯房。與生意備。雙牌地可起柏文。鄰近無大公司競爭。店主外遊七年。欲售老歸國。每月生意五千餘元。頭次出價。實價一萬九千元。另点貨。現欵一萬元。新孖屋一間另土庫聯房。在交通要道。前後花園双車房。時常賃滿。每月收租二百七十元。皮費輕。屋主居外埠。大銀牲廉價賣二萬五千元。現銀一萬元。在華人中喜市定街兩間舖。只賣一萬五千元。現銀有商量。今孖沙街大舖一間。九年新。後有少工場。樓上有聯房。有長批。每月收入二百元。只賣二萬一千元。現銀壹萬三千元。

辦事處 MU3-7451
住宅 AL 3-2184

簡林逸娟啓